Le choc du retour

À quoi t'attendre à ton retour de l'étranger

MY WORLD ABROAD
Aide-Mémoire

Ouf! Enfin, tu es chez toi. C'est douillet, sécure, prévisible, et tu vois des visages familiers. Tu as anticipé ton retour au pays avec un mélange de sentiments allant de l'exaltation au regret. Ton extraordinaire voyage est terminé... Ou est-ce bien le cas?

Qu'est-ce que le choc du retour?

Le retour est l'étape finale (et souvent la plus difficile) de toute expérience internationale. Son impact est au moins aussi profond que l'étape de l'adaptation culturelle à l'étranger. Et parfois, ça prend les gens par surprise.

En quoi diffère-t-il du choc culturel?

Quand tu étais à l'étranger, tout était nouveau et exotique. C'était naturel que l'adaptation prenne du temps. Mais en rentrant chez toi, il te semble que tu devrais t'intégrer immédiatement. Alors, pourquoi cet inconfort? Le choc du retour suit le même processus que le choc culturel, mais il risque d'arriver plus vite, d'être plus imprévisible et plus intense. Tu pourrais vivre les étapes de façon inattendue, dans un ordre différent. Ça peut prendre plusieurs mois pour que les symptômes s'estompent et pour avoir un regain d'énergie.

À quoi s'attendre

Voici une liste des symptômes que tu pourrais ressentir à ton retour:

Te sentir déçu : Tu as un sentiment désagréable de déception, contrairement à la joie à laquelle tu t'attendais. Tu t'étais ennuyé de ta famille, des moments partagés autour d'un bon café, et tu avais hâte de revenir à l'organisation sociale que tu connais le mieux. Et pourtant, ce n'est pas vraiment satisfaisant.

Te sentir déconnecté : Tu ne t'intègres plus. Tu as l'impression d'avoir changé alors que tout chez toi est resté comme avant, ou bien peut-être que tout a changé pendant ton absence. La communauté que tu as quittée à l'étranger te manque. Tu te sens nostalgique, parfois même anormal.

Tes relations sont tendues : Personne n'a l'air intéressé à ton expérience à l'étranger. Certaines personnes n'ont même pas remarqué ton absence! Les gens semblent ennuyeux et étroits d'esprit. C'est difficile de cacher ta déception, alors tu t'isoles de tes amis et de ta famille. Ce n'est pas surprenant que tu ressentes de l'isolement.

Tes émotions sont changeantes : Tu as l'impression que tout est confus. Tu dors beaucoup, mais ce n'est pas reposant. Tout te dépasse, et tu ressens même de l'agressivité. Tu passes de la colère à la tristesse d'un instant à un autre. Tu tentes de renier l'importance de ton expérience à l'étranger. Tu t'agites, tu oublies, tu t'irrites. Ton imprévisibilité commence à avoir des répercussions sur ta famille et tes amis.

Les droits de reproduction de cet Aide-mémoire sont accordés aux Institutions d'enseignement possédant une licence MyWorldAbroad.com
© Intercultural Systems / Systèmes Interculturels (ISSI) Inc.

Tu as perdu tes repères : Tu regardes du mauvais côté de la rue en traversant. Tu oublies tes gants chez toi en plein hiver. Tu achètes du lait en poudre, comme tu le faisais au Mozambique, parce qu'il y a trop de choix à l'épicerie. Ce que tu fais sans y penser est souvent du n'importe quoi. Les tâches quotidiennes te dépassent.

Ta santé en souffre : Tu attrapes souvent des rhumes et des virus. Tu as souvent des maux de tête. Ton appétit fluctue. Tu ressens de l'irritabilité, de la léthargie, même de la dépression.

La réintégration est un processus crucial qui fait partie de ton expérience à l'international. C'est important; prépare-toi!

Les 3 étapes du choc du retour

Que se passe-t-il en revenant chez toi après des mois à l'étranger? C'est différent pour chacun, mais la plupart des voyageurs traversent les étapes décrites ci-dessous.

Tu constateras peut-être que les étapes se chevauchent, ou tu pourrais éprouver certains symptômes et pas d'autres. Ce tableau est simplement un guide pour t'aider à analyser ton expérience objectivement en faisant la transition à la vie chez toi.

Étape I : l'euphorie

Tout ce qui est familier est excitant et vivant!

- Tu ressens de l'euphorie comme un touriste ébloui
- Tu retrouves tes amis et tes proches.
- Tu aimes toutes les petites choses qui t'ont manquées quand tu étais à l'étranger.
- Tu es une célébrité avec tes histoires (pour l'instant!)
- Tu ne t'ennuies pas encore de ta vie à l'étranger
- Tu te sens énergique, stimulé et enthousiaste face à l'avenir.

Étape II : le choc

Soudain, ta vie à l'étranger te semble plus attrayante que jamais.

- Tu remarques que tu as changé et ta perception des autres a aussi changé
- Chez toi, tes amis et ta famille ont changé (ou ils sont restés les mêmes alors que toi, tu as beaucoup changé)
- Personne n'a l'air de s'intéresser à ta vie à l'étranger
- Tu es de plus en plus critique de ton propre pays
- Tu t'ennuies de ta vie et de tes amis à l'étranger
- Tu te sens vulnérable, inutile
- Tu as l'impression d'avoir perdu le sentiment d'avoir un but
- Tu peux ressentir de l'irritabilité, de la fatigue, de la dépression ou de l'ennui
- Tes habitudes de sommeil et ton appétit sont dérangés
- Tu as l'impression de perdre tes repères ou de ressentir un malaise

Étape III : l'ajustement

Après un certain temps, un sentiment d'équilibre émerge enfin.

- Tu développes des routines
- Tu augmentes ton activité physique et ton engagement social
- Tu recommences à apprécier la vie dans ta propre société
- Tu intègres ta nouvelle perspective mondiale dans le contexte canadien
- Tu découvres des choses que tu aimes
- Ton sens de l'humour est rétabli
- Tu comprends que ta vie suit une voie dans la continuité
- Ta santé et ton humeur s'améliorent
- Tu es plus calme et tu commences à sentir que tu as des bases solides

Les droits de reproduction de cet Aide-mémoire sont accordés aux Institutions d'enseignement possédant une licence MyWorldAbroad.com
© Intercultural Systems / Systèmes Interculturels (ISSI) Inc.

Étape I : l'euphorie

Le bonheur de retrouver tout ce qui t'a manqué et tous ceux dont tu t'es ennuyé t'énergise.

La plupart des rapatriés vivent « l'euphorie touristique ».

Au cours de cette étape, tu es très optimiste et tu vois tout positivement…

… comme retrouver tes proches, revivre dans une culture familière et manger ce que tu préfères. Cette euphorie t'aide à passer à travers tous les problèmes initiaux. Tu évites les situations difficiles et tu te convaincs que tout est merveilleux. Tu minimises ou tu ignores tout ce qui te déstabilise. Tu ne te permets pas de t'ennuyer de ta vie à l'étranger.

Tu peux faire bien des choses pendant cette étape...

... parce que ta concentration et ta motivation sont au plus haut. Tu accomplis des tâches facilement, en partie grâce à ton regain d'énergie, ton enthousiasme et cette étrange montée d'adrénaline. D'autres pourraient percevoir cela comme de la nervosité ou même de l'intransigeance.

Cette première étape, c'est le bonheur d'être chez toi.

Ta famille, ton ancien quartier, les saisons et plusieurs autres choses t'avaient manqué. Tout le monde est heureux de te revoir.

La « douche froide »

Voici ce qu'un avocat a ressenti en rentrant chez lui après avoir participé à la transition historique de l'Afrique du Sud de l'apartheid à la démocratie :

« Je me sentais comme un visiteur distingué, presque un héros. Les gens s'intéressaient beaucoup aux changements spectaculaires qui s'étaient produits en Afrique du Sud et à mon rôle dans ces événements. Il y a eu des dîners organisés pour célébrer mon retour. On m'a même invité à faire une présentation lors d'un événement majeur. J'ai été en demande pendant une période d'un ou deux mois, et ensuite... tout a ralenti. Peu après, les gens voulaient juste parler du dernier film qu'ils avaient vu. Ça a été très difficile de redevenir un « Monsieur Tout le monde »!

L'étape euphorique du retour est cathartique.

Tu anticipais ton retour au pays depuis des mois. Alors que ton aventure à l'étranger touche à sa fin, tu réfléchis à ton séjour outre-mer. Tu penses à tes attentes initiales du pré-départ et tu les compares avec les résultats. Il peut s'avérer que ton aventure à l'étranger ait été bien meilleure que prévu, alors dans ce cas, tu profites à plein de ce sentiment!

Les droits de reproduction de cet Aide-mémoire sont accordés aux Institutions d'enseignement possédant une licence MyWorldAbroad.com
© Intercultural Systems / Systèmes Interculturels (ISSI) Inc.

Étape II: Le choc

Le choc du retour est en partie dû à l'impression que chez toi n'est plus chez toi.

Tout a changé, et soudainement tu pourrais avoir l'impression que tu n'as plus ta place. Ce malaise est tout à fait normal. En t'adaptant à la vie à l'étranger, tu as en fait modifié ta propre culture. De retour chez toi, tu constates que tu ne tiens plus rien pour acquis, comme tout le monde le fait, et cela crée tout un choc. Le plus tu étais immergé dans ta culture d'accueil, le plus tu devras te réadapter lors de ton retour chez toi.
Examinons de plus près les causes du choc du retour:

Tu as changé :

Tes aventures à l'étranger ont changé ta façon de voir le monde. Tu t'es adapté à un nouveau mode de vie, tu t'es fait des amis, tu as fait des affaires de différentes manières, tu as cuisiné et mangé des aliments différents et tu as peut-être même fonctionné dans une langue différente. Maintenant, tu es chez toi et les gens s'attendent à ce que tu continues de vivre comme avant. Mais en essayant de te réinstaller dans tes anciennes routines (ou même de nouvelles), tu prends réellement conscience des changements dans ta façon de voir les choses et ton sens de toi-même. Tu dois reconnaître ces changements et leur faire une place. Certains de ces changements sont pour le mieux et vaudront la peine d'être conservés. Tu devras adapter d'autres changements pour te réintégrer.

Chez toi, tout a l'air différent :

Pendant que tu étais à l'étranger, chez toi, la vie quotidienne a continué sans toi. Dans certains cas, cela signifie que les choses ont considérablement changé : les gens, les lieux et les relations peuvent sembler différents, et des modes et courants sociaux ont émergé et ont disparu. Cela peut paraitre détourant maintenant que tu recherches le confort du familier. Et pourtant, dans d'autres cas, tout a l'air d'être resté exactement pareil, alors que toi, tu as considérablement changé. Dans ce cas, ça pourrait soudainement te sembler frustrant et ennuyant d'être chez toi! Quoi qu'il en soit, en revenant chez toi, attends-toi à l'inattendu!

Tu t'ennuies de la vie à l'étranger :

Tu as soudainement l'impression que ta vie à l'étranger était un fantasme. Pendant cette période, il y avait toujours quelque chose de nouveau et d'excitant à faire. La vie n'était jamais banale. Tu étais comme une sorte de célébrité avec tes messages et tes histoires en ligne. Maintenant que tu es de retour, tu es comme tout le monde. Et ton niveau de vie a peut-être considérablement baissé. Les gens de ton entourage peuvent paraître sans intérêt ni inspiration. Les discussions passionnantes que tu avais avec tes nouveaux amis à l'étranger te manquent. Et le pire, c'est qu'en voyant ce qu'ils publient sur les réseaux sociaux, tu pourrais ressentir le *FOMO* (*Fear of Missing Out* – la peur de manquer quelque chose).

Tu deviens critique :

Tout à coup, tu pourrais voir des défauts de ta propre société que tu ne voyais pas avant. C'est beaucoup plus difficile de pardonner les défauts de ta propre culture que d'accepter ceux d'une autre, parce que tu t'en sens en partie responsable. Au fil du temps, tu deviens critique de ces défauts et tu crains de ne jamais percevoir ta société de la même façon. Tu pourrais la trouver ennuyante, ressentir un détachement, de l'indifférence et même de la solitude. Le matérialisme pourrait te décourager et tu pourrais perdre tout intérêt à te réajuster à ta culture d'origine. Tu pourrais même te creuser la tête pour trouver un moyen de retourner à ta vie à l'étranger ou de t'éloigner à nouveau de chez toi. Bref, tu résistes à la réintégration.

Les droits de reproduction de cet Aide-mémoire sont accordés aux Institutions d'enseignement possédant une licence MyWorldAbroad.com
© Intercultural Systems / Systèmes Interculturels (ISSI) Inc.

Tu te sens vulnérable :

Ton apparente incapacité à te trouver un emploi te dépasse et tu as l'impression que tu es en train de vivre un échec personnel. Tu pourrais te retrouver à vivre chez tes parents, ou avoir du mal à trouver un nouveau logement. La diminution de tes finances contribue à ton sentiment d'impuissance, et souvent le coût de la vie chez toi est beaucoup plus élevé qu'à l'étranger. Il peut y avoir des dépenses imprévues (un nouveau manteau d'hiver, une voiture, un nouveau téléphone, etc.) Tu t'attendais à retrouver un sentiment de sécurité en rentrant chez toi, mais soudainement, tu as l'impression de basculer.

C'est normal d'éprouver des émotions difficiles lors de ton retour à la maison. Donne-toi le droit de ressentir ces sentiments, mais prends conscience que ça fait partie de la réadaptation.

En revenant chez toi, attends-toi à l'inattendu!

Pourquoi le choc du retour se produit

Ça te surprendra peut-être d'apprendre que tu éprouves des symptômes du processus de deuil.

Mais pourquoi?

Typiquement, tu souffres de l'anxiété associée à la séparation et à la perte. Tu es en deuil de la perte de la vie passionnante que tu as laissée derrière toi, et pour une bonne raison:

- Le changement est difficile.
- Tu as laissé une partie importante de toi-même là-bas.
- Il n'y a aucune garantie que tu y retourneras un jour.

Un étudiant décrit une expérience de réintégration assez typique :

« En revenant de mon année en Argentine, je n'avais pas envisagé la possibilité que je vivrais le choc du retour. J'avais déjà fait du bénévolat à l'étranger et je n'avais jamais eu de problème, alors quand j'ai commencé à me sentir envahi par la dépression et de l'hostilité, ça a été toute une surprise. Tout à coup, j'ai ressenti de la colère et de l'ennui, et j'ai remarqué que je n'avais aucune patience avec mes amis et ma famille.

La vie chez moi me paraissait vraiment ennuyante par rapport à la fébrilité en Argentine, où chaque jour était un nouveau défi et une nouvelle aventure.

Finalement, j'ai dû admettre que je vivais le choc du retour. Une fois cela reconnu, j'ai pu mettre les choses en perspective et exécuter un plan pour m'aider à me réadapter à la vie chez moi. »

Les droits de reproduction de cet Aide-mémoire sont accordés aux Institutions d'enseignement possédant une licence MyWorldAbroad.com
© Intercultural Systems / Systèmes Interculturels (ISSI) Inc.

Étape III: L'ajustement

Voilà comment y arriver.

C'est là que la « courbe en U de l'ajustement » commence à aller vers le haut!
Tu commences enfin à te sentir toi-même et à intégrer tout ce que tu as appris à l'étranger.

En fait, tu aimes bien être chez toi :	Vas-y, admets que tu aimes les gens de ton entourage. Tu participes à la vie quotidienne, à ton travail, dans ta communauté. Tu ressens enfin ta compétence et ton efficacité. Certains jours, tu as même du plaisir.
Tu prends des routines :	Tu te rappelles quel jour est le ramassage des ordures. Tu regardes des sports ou tes YouTube préférés, et tu les apprécies.
Tu commences à apprécier la façon de vivre chez toi :	Tu es en mesure de parler de tes expériences à l'étranger d'une manière que tes amis et ta famille peuvent comprendre.
Ton sens de l'humour est revenu :	Tu commences à parler de ton expérience du retour en riant de toi-même maintenant que tu mets les choses en perspective.
Ta vie reprend dans la continuité :	Tu commences à voir la valeur à long terme de tes expériences à l'étranger. Tu trouves des moyens d'utiliser les compétences que tu as acquises à l'étranger dans ta vie au pays.
Ta santé s'améliore :	Tu dors mieux, tu n'as plus de rhumes aussi souvent et tu as plus d'énergie. Tu peux te concentrer sur les gens et les choses qui t'entourent.

L'adaptation est difficile, mais c'est un processus naturel et une habileté de survie humaine. Penses-y : si nous, les humains, n'étions pas doués pour nous adapter, nous ne vivrions pas dans un monde aussi complexe et technologiquement avancé. Et tu n'aurais certainement pas pu aller à l'étranger!

Comment gérer le choc du retour

Nous aurions aimé appeler cette section *Remèdes pour le choc du retour*, mais il n'y en a pas!

Peu importe ton niveau d'expérience à l'étranger, il est peu probable que tu traverses le processus du retour en restant indemne. Quand tu vis loin de chez toi, dans une culture différente pendant une longue période, la réalité de ta vie chez toi s'estompe. Ouvre tes yeux à ton retour : tu as changé, tout a changé chez toi, ton pays a changé. Prépare-toi à t'adapter!

Les droits de reproduction de cet Aide-mémoire sont accordés aux Institutions d'enseignement possédant une licence MyWorldAbroad.com
© Intercultural Systems / Systèmes Interculturels (ISSI) Inc.

Conseils pratiques

Profite de l'euphorie touristique :
À ton retour, prends le temps de t'amuser. Planifie une fête de « bienvenue à la maison ». Savoure l'euphorie.

Organise-toi :
Fais des listes de tâches spécifiques que tu dois accomplir et surveille les progrès que tu fais avec tes priorités (émotionnelles et pratiques). Évite de prendre des décisions impulsives, peu importe à quel point tu désires te réinstaller rapidement.

Prends bien soin de toi :
Tu pourrais être plus à risque d'attraper des maladies. C'est donc crucial d'adopter un mode de vie sain. Même l'euphorie touristique peut être stressante, physiquement et émotionnellement. Si tu éprouves des symptômes inhabituels, assure-toi que ton médecin sait où tu as été affecté à l'étranger, en particulier s'il s'agit d'une région tropicale. Les médecins ne pas font pas automatiquement de dépistage du paludisme ni de la bilharziose, par exemple.

Prends des pauses :
Planifie de périodes de repos : oublie tout le reste et fais quelque chose que tu aimes.

Mange quelque chose que tu as aimé à l'étranger :
C'est satisfaisant de manger. Pense à cuisiner des plats que tu as préférés après ton retour chez toi. Assure-toi de rapporter les bonnes épices!

Laisse ton sens de l'humour prendre le dessus :
Rappelle-toi à quel point cet aspect était important pour t'adapter à la culture quand tu étais à l'étranger. Il en va de même chez toi!

Mets les choses en perspective :
Essaie de percevoir les gens et les événements dans leur contexte culturel et social.

Recadrer les expériences :
Entraîne-toi à redéfinir toutes les situations difficiles en occasion d'apprendre. Chaque défi présente une occasion de grandir davantage!

Réfléchis à ton expérience à l'étranger :
Détermine quelles sont les expériences que tu as le plus aimées et celles que tu préfères laisser dans l'oubli. Une bonne façon de t'aider à réfléchir est d'écrire tes réflexions.

Si tu as des ambitions professionnelles, écris sur les compétences que tu as acquises à l'étranger :
Commence avec une liste de ce que tu as réussi à faire à l'étranger et qui te servirait dans ta carrière.

Commence à bâtir une communauté chez toi

Cinq trucs faciles :
Tout d'abord, travaille à renforcer ta confiance en toi. Deuxièmement, joins-toi à des groupes et implique-toi. Troisièmement, cherche et rencontre d'autres rapatriés. Quatrièmement, cherche d'autres personnes qui partagent des intérêts communs (pas seulement des rapatriés, mais aussi des gens qui cherchent un emploi, de nouveaux immigrants, etc.). Cinquièmement, reste en contact avec tes amis à l'étranger.

Ravive de vieilles amitiés :
Prépare-toi à ce que tes amis soient indifférents et essaie de les comprendre. Certains sembleront incapables, ou pire, réticents, à discuter de tes expériences à l'étranger. Cela peut être particulièrement exaspérant pour ceux qui ont travaillé en développement international ou en aide humanitaire, qui se sont dévoués à des causes et ont vécu dans des conditions difficiles parmi les peuples les plus démunis du monde. Bien communiquer aidera à faciliter la transition. Ça pourrait faire la différence entre un choc du retour abrupt et un choc assez léger. Si tu peux t'exprimer clairement sans blesser personne, tes amis pourront bénéficier des idées que tu partageras avec eux, et tu profiteras de leur soutien. Voici quelques conseils utiles :

Décide de quelles parties de ton expérience tu veux parler :
Essaie de distinguer ce qui est important pour ton public (qu'il s'agisse de ta grand-mère ou du Club Rotary local) et ce qui pourrait empêcher de bien faire valoir ton point de vue.

Choisis ton public avec soin et parle avec respect :
Assure-toi que ton public est intéressé avant de te lancer dans ton histoire sur la vie à l'étranger. Reconnais leur capacité et leurs limites à être attentifs. Écoute leurs questions. Sache quand changer de sujet. Fais particulièrement attention à qui tu vas faire part de tes frustrations à propos de ta propre société. D'autres rapatriés seront sympathiques, mais même eux ne seront pas nécessairement bien tolérants face aux critiques.

Réfléchis avant de parler :
Essaie d'inclure ton audience. Ne commence pas toutes tes phrases par *« Quand j'étais à Harare / Paris / Bangalore »;* les gens pourraient se sentir exclus. Assure-toi de la pertinence de tes commentaires dans chaque situation.

Ne t'associe pas trop à ton statut de célébrité :
N'oublie pas que la plupart des gens ne sont intéressés qu'à la version courte de ton voyage, et même cela, ça ne durera pas.

Montre de l'intérêt envers les autres :
Ne crois pas que ce que tu as fait est plus intéressant ou plus excitant que ce que les autres ont fait. Pose des questions. Sois à l'écoute.

Les droits de reproduction de cet Aide-mémoire sont accordés aux Institutions d'enseignement possédant une licence MyWorldAbroad.com
© Intercultural Systems / Systèmes Interculturels (ISSI) Inc.

Circonstances imprévues

Des circonstances imprévues pourraient augmenter l'intensité du choc du retour.

Si tu as vécu des situations dangereuses ou menaçantes à l'étranger (comme un accident, un vol ou un cambriolage, une crise humanitaire ou une catastrophe naturelle), il est possible que ta réaction au stress soit retardée jusqu'à ton retour chez toi. Par exemple, une femme qui s'était fait voler en rentrant chez elle à pied lors d'un stage d'études au Nigeria se sentait quand même assez bien après l'incident. Cependant, une fois rentrée chez elle, elle s'est soudainement mise à avoir peur de marcher dehors le soir. Elle a aussitôt consulté pour avoir de l'aide professionnelle et elle a pu se rétablir rapidement.

Demande l'aide d'un conseiller formé en réintégration si les symptômes persistent.

Chaque personne a son propre seuil de tolérance au stress. En règle générale, les symptômes du choc du retour durent généralement quelques semaines et ne sont pas trop incapacitants. Mais si tes symptômes persistent pendant plus de quelques semaines, ou si tu as de la difficulté à gérer le processus de réintégration, parles-en à quelqu'un qui a eu une expérience similaire ou discutes-en avec un conseiller.

Si tu décides de consulter, essaie de trouver un professionnel qui connaît bien les questions de réintégration et d'adaptation. Bonne chance!

Ne te laisse pas abattre

Le retour peut être difficile, mais ce n'est pas nécessairement une expérience négative.

À l'étranger, tu as découvert une nouvelle culture, vécu des aventures, développé de nouvelles compétences,et tu as dorénavant une nouvelle vision du monde.

Le retour est une bonne occasion de réfléchir :

Prends le temps de réfléchir à toutes tes expériences et d'intégrer ce que tu as appris dans ta nouvelle façon d'être.

Prends conscience que tu as acquis de la force de caractère :

Tu as dorénavant plus le sens de la débrouillardise et tu es plus perspicace qu'il y a quelques mois à peine.

Reconnais que l'expérience que tu as vécue a été intense :

La transition vers la vie chez toi peut prendre du temps et tu pourrais avoir quelques obstacles à surmonter. Mais avec de la patience et une attitude positive, tu y arriveras !

Voir l'article source

Tu souhaites obtenir d'autres conseils? Connecte-toi ou inscris-toi pour accéder gratuitement à **MyWorldAbroad.com**

Ton inscription gratuite est payée par ton établissement d'enseignement.

Le genre masculin et utilisé dans le présent texte comme genre neutre.

Les droits de reproduction de cet Aide-mémoire sont accordés aux Institutions d'enseignement possédant une licence MyWorldAbroad.com
© Intercultural Systems / Systèmes Interculturels (ISSI) Inc.